

FELLA

Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

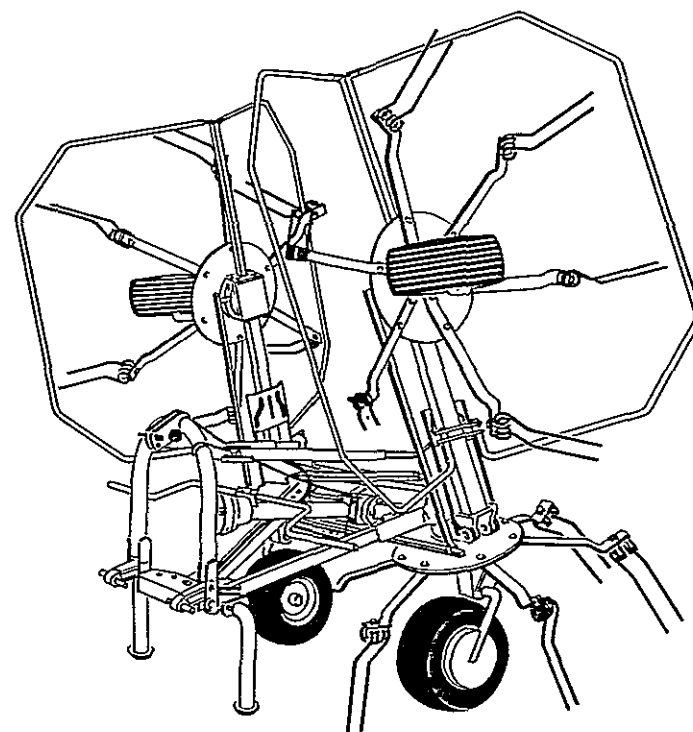
Bruksanvisning och Reservdelslista

TH 450 D HYDRO

ab Masch.-Nr. 0101

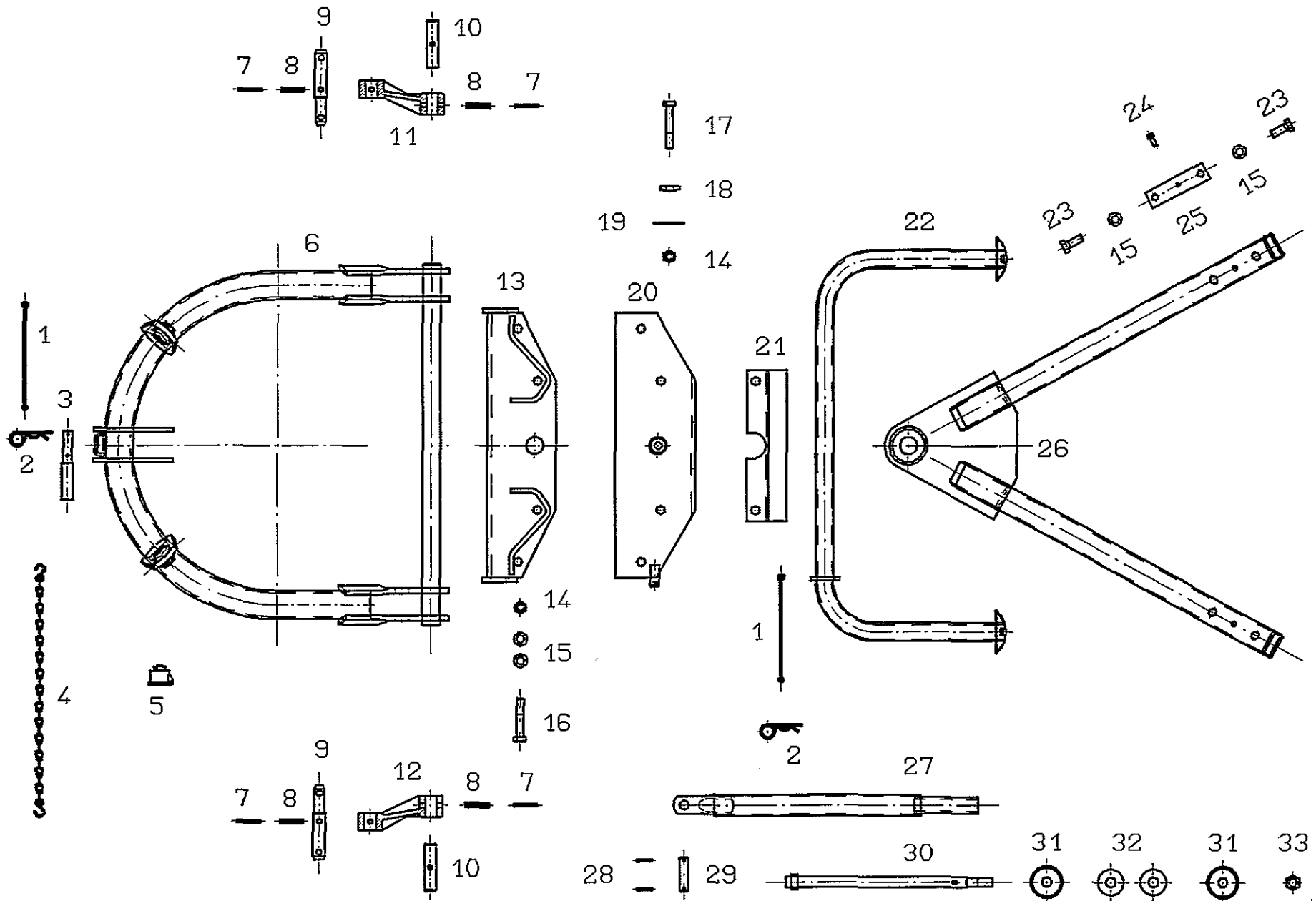
TH 540 D HYDRO

ab Masch.-Nr. 0101



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

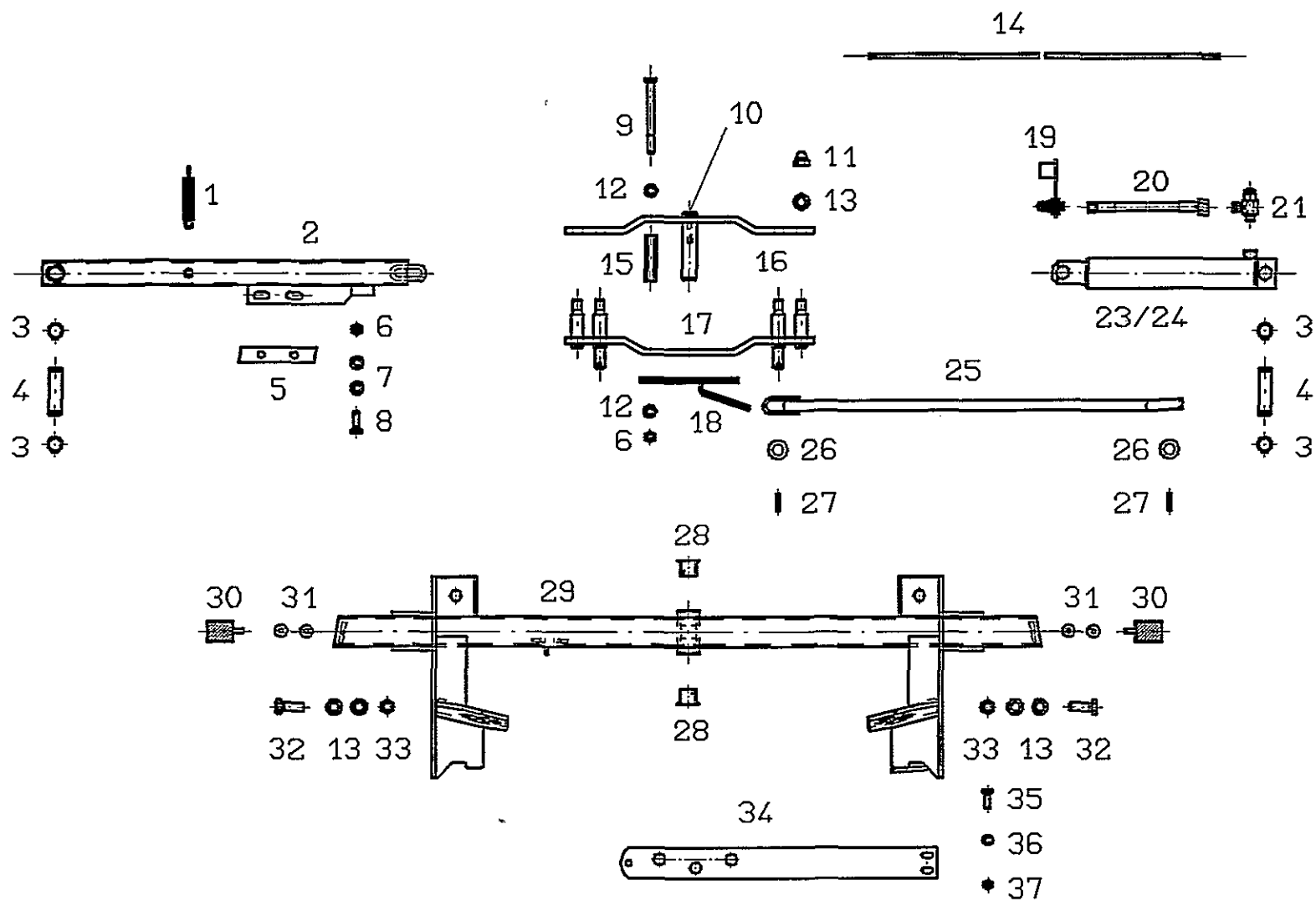
02.92-1



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

1

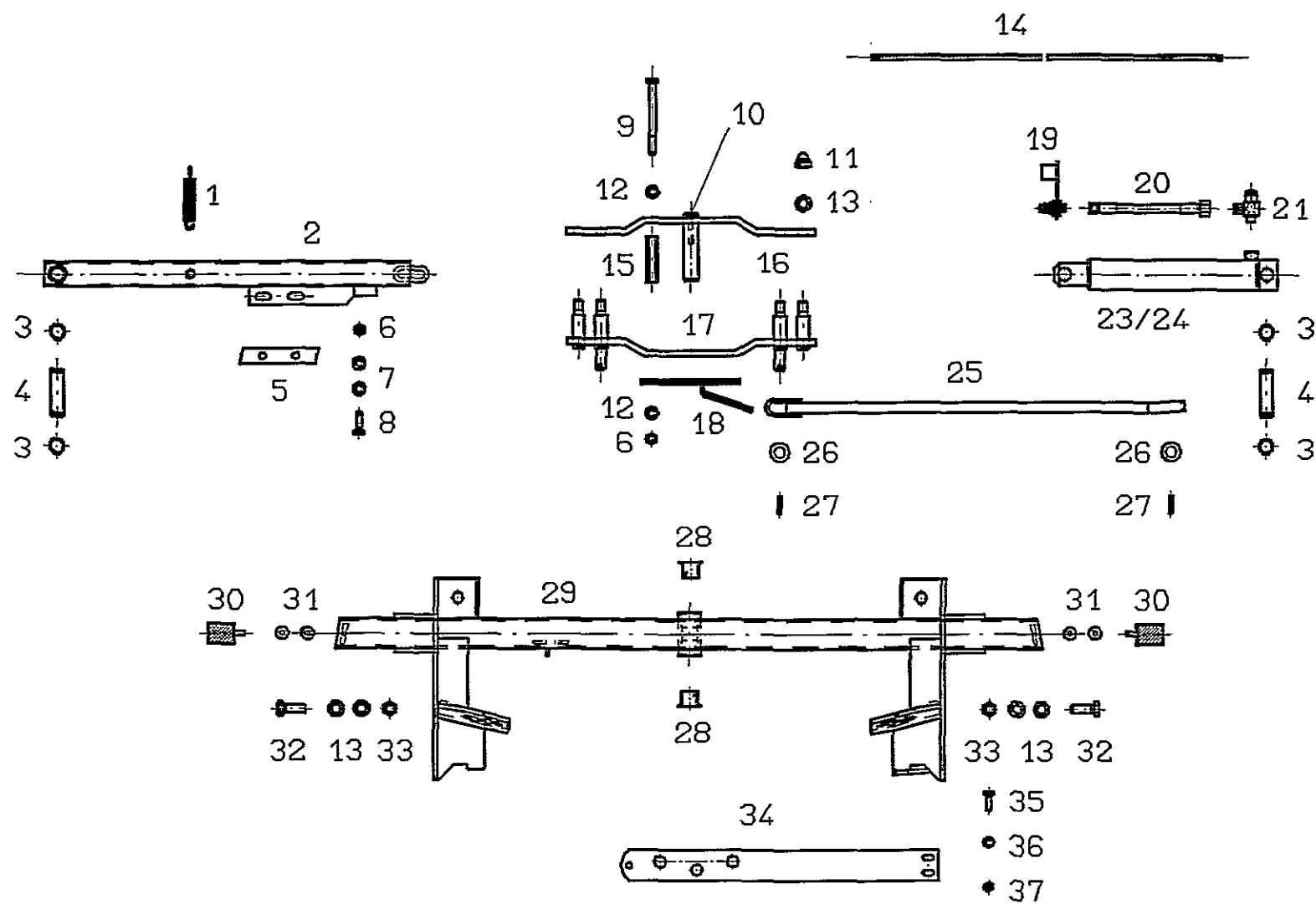
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				<u>Dreipunktbock mit Zubehör.....</u>	<u>3-point-headrack with equipment</u>	<u>Attelage 3-point avec équipement</u>
1	122 466	X	X	Halteschnur 240 lg.	Holding rope	Cable de retenue
2	115 916	X	X	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug	Fiche
3	122 613	o	o	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly	Boulon grandue du bras de guidage supérieur
4	117 245	X	X	Knotenkette 2,8x940 22 G1. DIN 5686.....	Link chain	Chaîne à joints
5	127 138	o	o	SVK-St-Halter	Support	Support
6	122 945	o	o	Dreipunktbock.....	3-point-headrack	Attelage 3-point
7	127 253	o	o	Spannstift 6x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
8	127 252	o	o	Spannstift 10x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
9	122 805	o	o	Unterlenkerbolzen	Lower link bolt	Boulon du bras de guidage inférieur
10	122 807	o	o	Bolzen	Bolt	Boulon
11	122 785	o	o	Unterlenkerhebel, rechts	Lower link lever, right	Levier du bras de guidage inférieur, droit
12	122 786	o	o	Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left	Levier du bras de guidage inférieur, gauche
13	150 003	o	o	Platte, oben.....	Upper plate	Plaque, supérieur
14	116 699	o	o	Sicherungsmutter M16 DIN 985-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
15	115 979	o	o	Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
16	118 546	o	o	6kt.-Schraube M16x 90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
17	117 852	o	o	6kt.-Schraube M16x110 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
18	122 833	o	o	Federteller.....	Centering disk	Rondelle de centrage
19	127 280	o	o	Tellerfeder 70x30,5x2,5 verz.....	Spring	Ressort
20	150 004	o	o	Platte, unten.....	Bottom plate	Plaque à bas
21	150 086	o	o	Lagerblech	Plate	Plaque
22	488 741	o	o	Stützbügel.....	Support	Support
23	126 377	o	o	6kt.-Schraube M16x40 DIN933-8.8 A3A Vplus.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
24	126 752	o	o	Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8 A3A.....	Intermediate pipe	Tube intermédiaire
25	123 416	o	o	Gewindeplatte	Threaded plate	Plaque fileté
26	123 787	o	o	Deichsel, groß.....	Big drawbar	Timon grande
26	150 005	o	o	Deichsel, klein.....	Small drawbar	Timon petit
27	150 006	o	o	Teleskoprohr.....	Telescopic tube	Pipe telescopique
28	107 451	o	o	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
29	122 932	o	o	Bolzen	Bolt	Boulon
30	122 946	o	o	Zugstange.....	Pull rod	Tirant
31	150 091	o	o	Scheibe	Washer	Rondelle
32	122 867	o	o	Gummischeibe.....	Washer	Rondelle
33	127 267	o	o	6kt.-Mutter M20 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

2

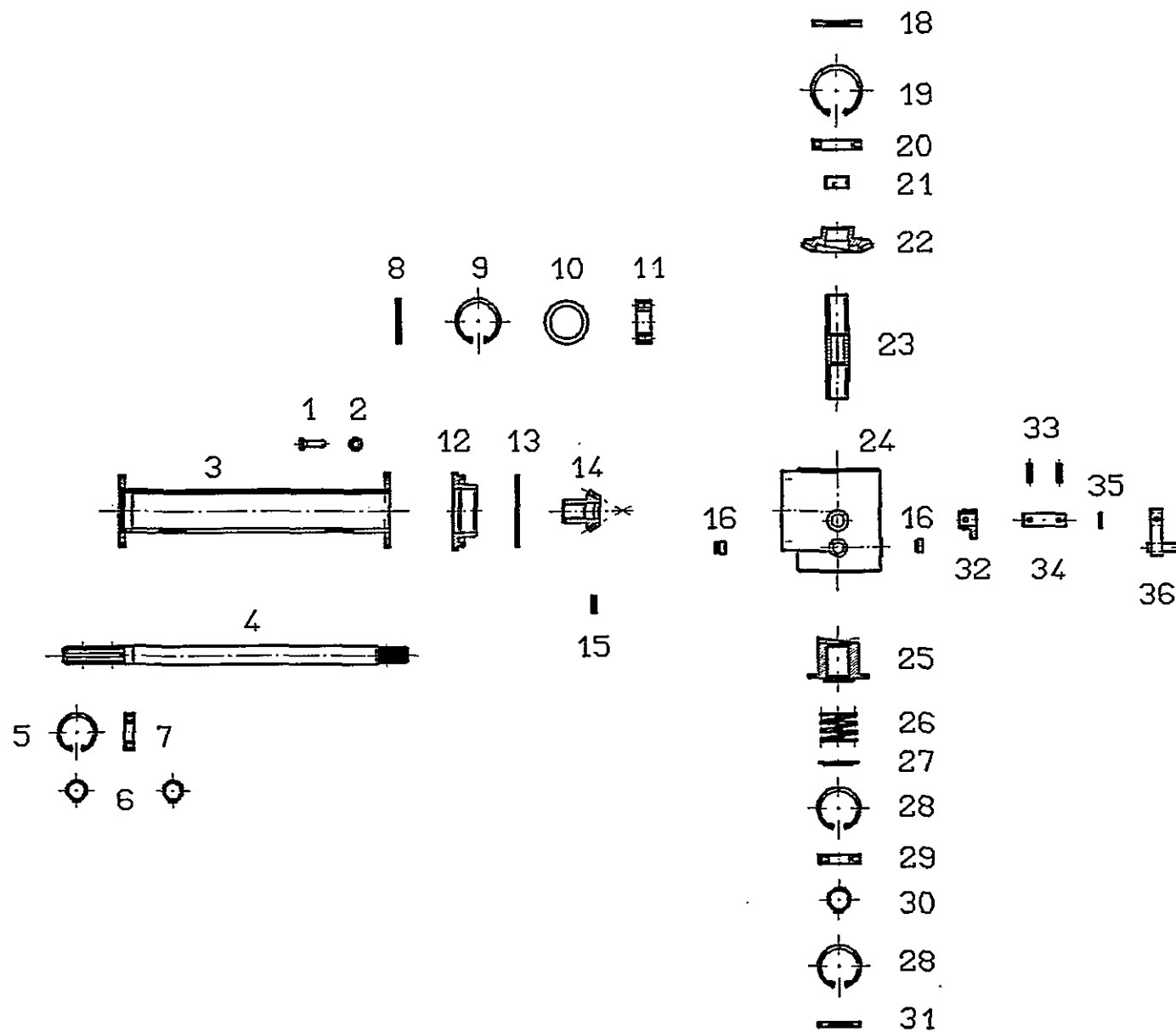
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y		Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
					<u>Brücke und Hydraulik</u> <u>Carrier and hydraulic</u> <u>Bras portant et hydraulique</u>		
1	110 860	X	X		Zugfeder 2,8x17,2x117 verz.....Pulling spring.....Cable tracteur		
2	150 036	o	o		Transportsicherung.....Safety for transport.....Arret du transport		
3	126 653	o	o		Sicherungsring 25x2 DIN 471 ZN 3.....Snap ring.....Circlip extérieur		
4	122 863	o	o		Bolzen.....Bolt.....Boulon		
5	150 092	o	o		Lasche.....Tongue.....Eclisse		
6	108 589	o	o		Sicherungsmutter M12 DIN 985 A3A.....Retaining nut.....Ecrou de maintien		
7	117 825	o	o		Scheibe 13 DIN 1441 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
8	116 629	o	o		6kt.-Schraube M12x 35 DIN933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
9	127 271	o	o		6kt.-Schraube M12x140 DIN931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
10	108 292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....Conical grease nipple.....Graisseur conique		
11	127 307	o	o		Sicherungshutmutter M16 DIN986-8 A3A.....Retaining nut.....Ecrou de maintien		
12	105 186	o	o		Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
13	115 979	o	o		Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
14	122 923	X	X		Zugseil 8x5000, weiß.....Pulling rope, white.....Cable tracteur, blanc		
14	123 775	o	o		Zugseil 8x5000, rot.....Pulling rope, red.....Cable tracteur, rouge		
15	150 058	o	o		Distanzrohr.....Distance pipe.....Tube à distance		
16	150 012	o	o		Hebel, oben.....Upper lever.....Levier supérieur		
17	150 011	o	o		Hebel, unten.....Bottom lever.....Levier à bas		
18	123 744	o	o		Grundplatte.....Plate.....Plaque		
19	126 859	o	o		SVK-Stecker NW 10/8-L/A2K.....Plug.....Fiche		
20	127 283	X	X		Hydraulikschlauch.....Hydraulic hose.....Tuyau hydraulique		
21	123 759	o	o		Drossel-Ventil, kompl.....Stop valve, complete.....Soupape d'arrêt, complet		
23	122 796	o	o		Druckzylinder 45/270.....Pressure cylinder.....Vérin de pression		
24	127 315	o	o		Dichtsatz für 122 796.....Set of seals for 122 796.....Jeu des bagues pour 122 796		
25	150 042	o	o		Zugstange.....Pull rod.....Fermeture d'étirage		
25	150 041	o	o		Zugstange.....Pull rod.....Fermeture d'étirage		
26	108 455	o	o		Scheibe 21 DIN 125 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
27	107 451	o	o		Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
					Fortsetzung auf Tafel 3.....Continued on Table 3.....Continué sur la plan 3		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

3

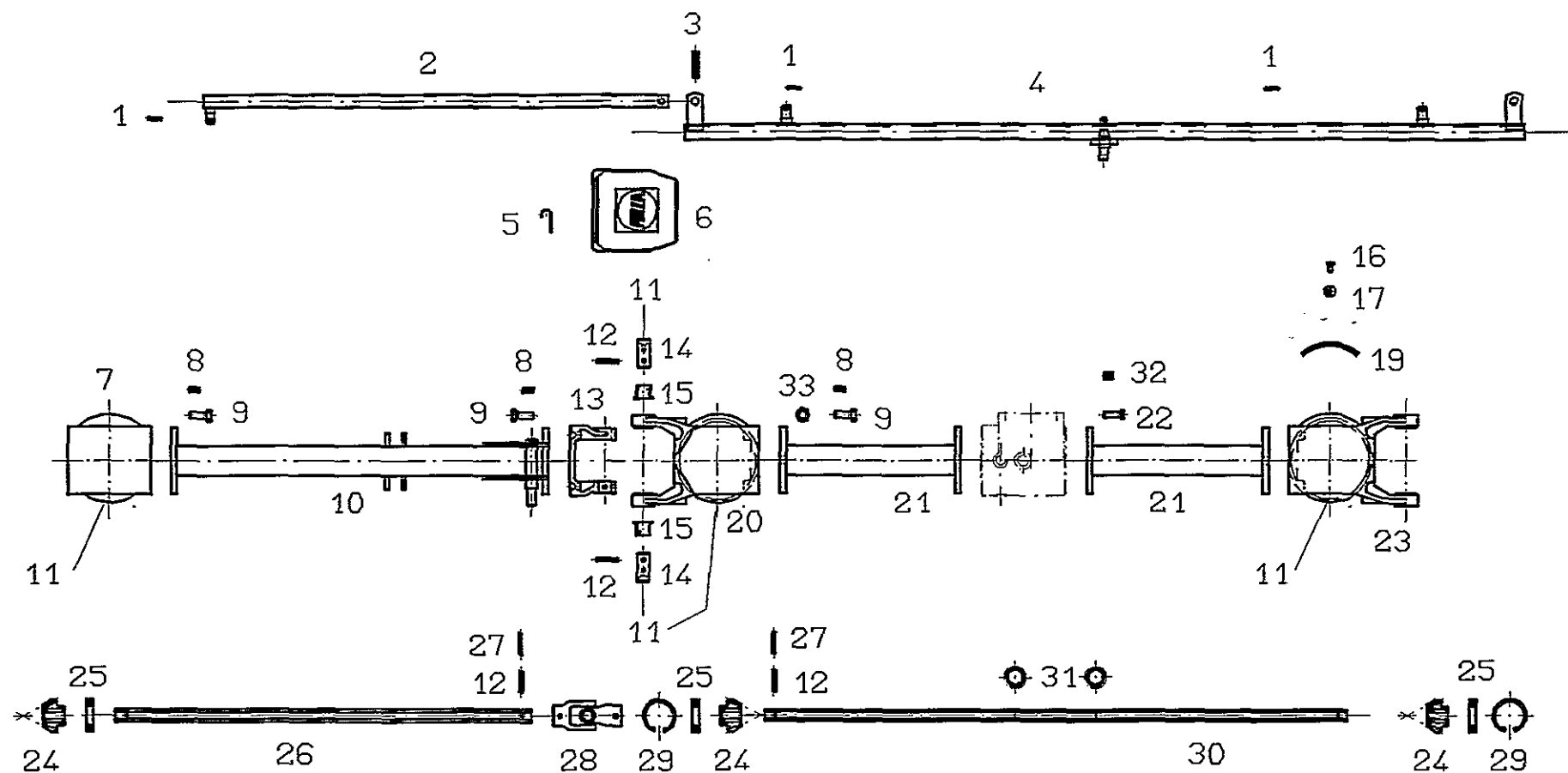
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y		Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
					Fortsetzung von Tafel 2.....Continued from table 2 Continué de la plan 2		
28	122 913	o	o		Bundbuchse.....Bush	Douille	
29	123 697		o		Brücke.....Carrier	Bras portant	
29	123 696	o			Brücke.....Carrier	Bras portant	
30	127 272	o	o		Anschlagpuffer.....Bumper	Tampon	
31	105 421	o	o		Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
32	116 587	o	o		6kt.-Schraube M16x45 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
33	116 699	o	o		Sicherungsmutter M16 DIN 985-8 A3A.....Retaining nut	Ecrou de maintien	
34	122 871	o	o		Flachfeder.....Flat spring	Ressort plat	
35	107 735	o	o		6kt.-Schraube M10x30 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
36	115 983	o	o		Scheibe 11 DIN 126 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
37	108 441	o	o		Sicherungsmutter M10 DIN 985-8 A3A.....Retaining nut	Ecrou de maintien	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

4

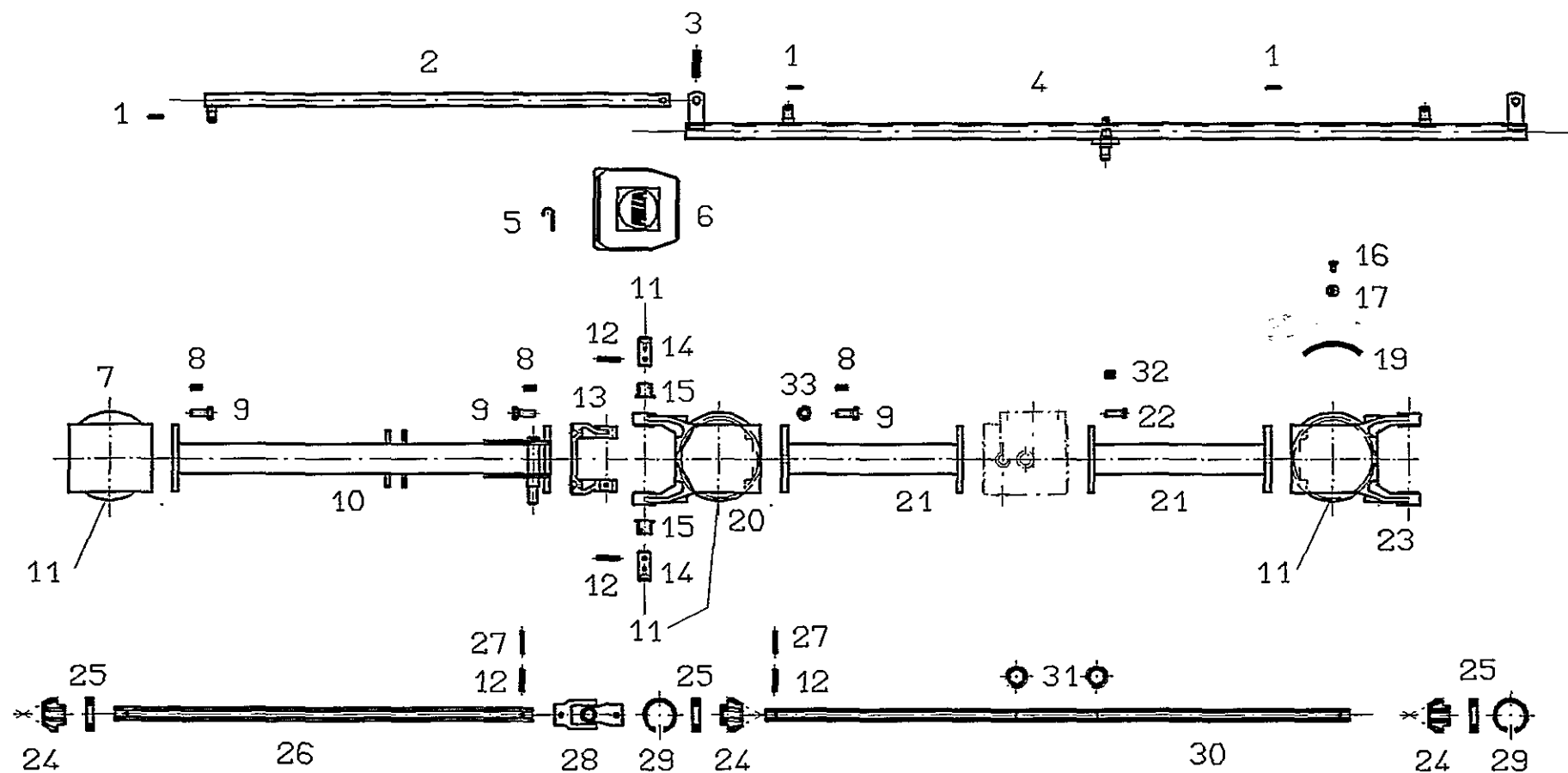
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				Hauptgetriebe.....Main gearbox.....Engrenage principal		
1	116 630	o	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
2	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
3	150 021	o	o	Lagerrohr.....Tube.....Bourreau		
4	122 814	o	o	Antriebswelle.....Drive shaft.....arbre d'entraînement		
5	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....Snap ring.....Circlip intérieur		
6	107 367	o	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....Snap ring.....Circlip extérieur		
7	108 570	o	o	Rillenkugellager 6207-2RS DIN 625.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
8	127 263	o	o	Wellendichtring A 45x85x8 DIN 3760-NB.....Seal.....Bague		
9	108 385	o	o	Sicherungsring 85x3 DIN 472.....Snap ring.....Circlip intérieur		
10	126 744	o	o	Paßscheibe 65x85x0,5 DIN 988.....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
11	127 022	o	o	Schräggkugellager 3209 B-TVH-C3 DIN 628.....Inclined ball bearing.....Roulement incliné à billes		
12	122 787	o	o	Getriebedeckel.....Gearbox cover.....Couvercle d'engrenage		
13	127 264	o	o	Runddichtring 133x3,5 DIN 3770 NB 70.....Round seal.....Bague ronde		
14	122 774	o	o	Kegelrad 4.75/15.....Bevel wheel.....Pignon		
15	127 265	o	o	Verschlußkappe VK 32x7 NBR Stefa.....Sealing cover.....Chapeau de fermeture		
16	107 104	o	o	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909 A3A.....Plug screw.....Boulon fileté		
18	127 269	o	o	Wellendichtring A 40x95x10 DIN 3760-NB.....Seal.....Bague		
19	116 043	o	o	Sicherungsring 95x3 DIN 472.....Snap ring.....Circlip intérieur		
20	127 208	o	o	Rillenkugellager 6012 DIN 625.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
21	122 912	o	o	Buchse.....Bush.....Douille		
22	122 772	o	o	Kegelrad 4.75/28.....Bevel wheel.....Pignon		
23	122 780	o	o	Hohlwelle.....Shaft.....Essieu		
24	122 768	o	o	Mittelgetriebe.....Center gearbox.....Engrenage central		
25	150 030	o	o	Schaltklaue.....Shift dog.....Griffe d'accouplement		
26	150 029	o	o	Druckfeder 52x5,6x60.....Compression spring.....Ressort de pression		
27	127 541	o	o	Stützscheibe S45x56x3.....Support plate.....Rondelle de support		
28	107 386	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....Snap ring.....Circlip intérieur		
29	105 328	o	o	Rillenkugellager 6208 DIN 625.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
30	107 369	o	o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....Snap ring.....Circlip extérieur		
31	127 268	o	o	Wellendichtring A 40x80x10 DIN 3760 NB.....Seal.....Bague		
32	122 897	o	o	Schaltnocken.....Trip cam.....Came porte-butée		
33	107 464	o	o	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
34	122 901	o	o	Bolzen.....Bolt.....Boulon		
35	127 270	o	o	Runddichtring 25x2,5 DIN 3770 NB 70.....Round seal.....Bague ronde		
36	123 299	o	o	Hebel.....Lever.....Lever		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

5

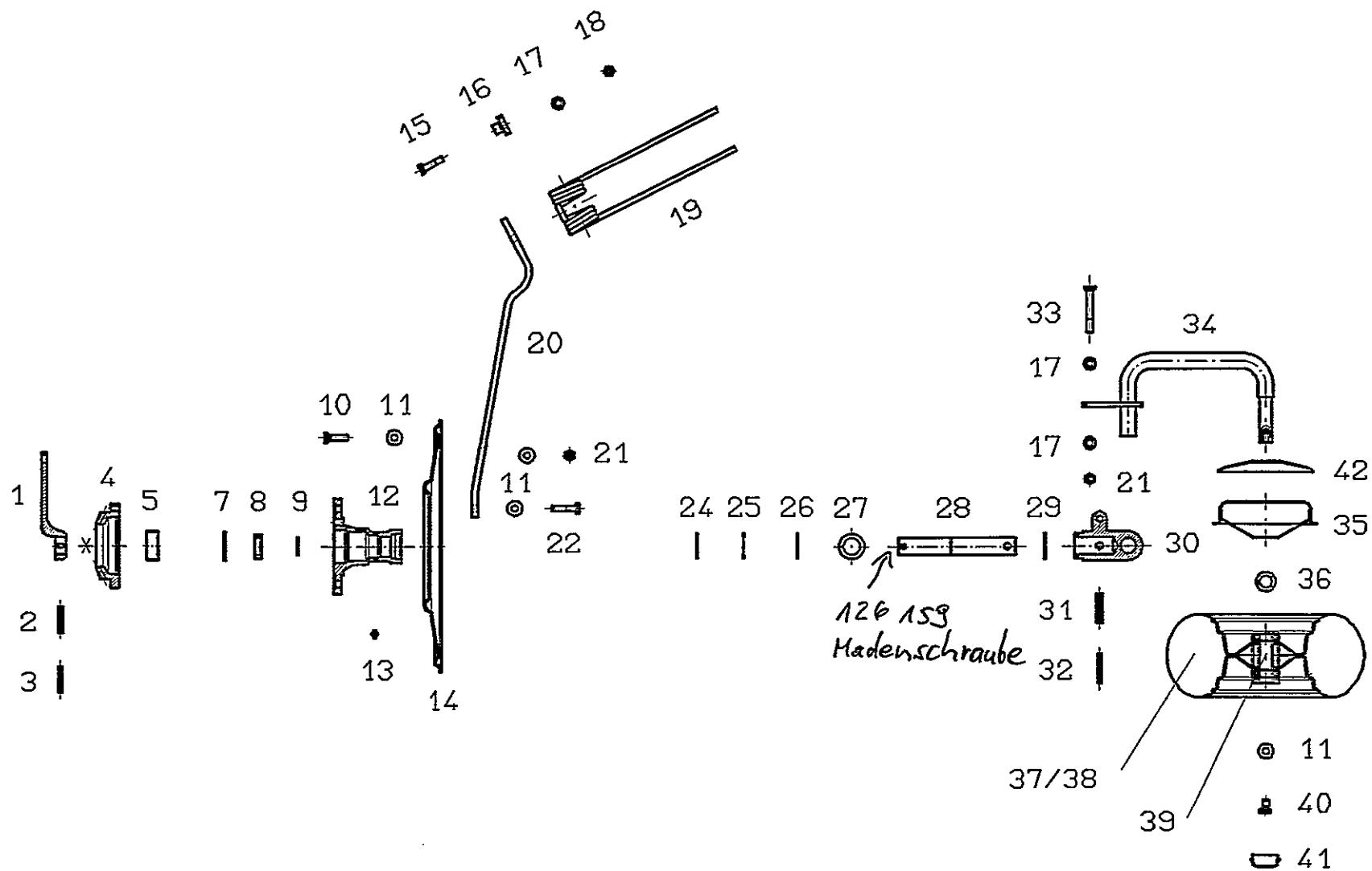
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 O D H Y	T H 5 4 O D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x-Wear parts x-Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				<u>Rahmen.....Frame.....Chassis</u>		
1	107 449	o	o	Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
2	123 676	o	o	Gestänge.....Linkage.....Tiges		
2	123 674	o	o	Gestänge.....Linkage.....Tiges		
3	107 483	o	o	Spannstift 13x60 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
4	123 673	o	o	Gestänge, mitte.....Center linkage.....Tiges, centre		
4	123 672	o	o	Gestänge, mitte.....Center linkage.....Tiges, centre		
5	150 093	o	o	Scharnierblech.....Hinge plate.....Plaque de charnière		
6	122 823	o	o	Scharnierabdeckung.....Cover plate for hinge.....Plaque de fermeture pour charnière		
7	122 718	o	o	Kreiselkopf.....Case.....Boitier		
8	127 258	o	o	Spannstift 10x24 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
9	126 377	o	o	6kt.-Schraube M16x40 DIN933-8.8 A3A Vplus.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
10	150 016	o	o	Rahmenrohr, außen.....Outer frame pipe.....Tuyau au chassis extérieur		
10	150 019	o	o	Rahmenrohr, außen.....Outer frame pipe.....Tuyau au chassis extérieur		
11	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....Conical grease nipple.....Graisseur conique		
12	127 178	o	o	Spannstift 8x50 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
13	122 723	o	o	Scharnierhälfte.....Hinge half.....Demi-charnière		
14	122 811	o	o	Scharnierbolzen.....Hinge bolt.....Axe de charnière		
15	122 913	o	o	Bundbuchse.....Bush.....Douille		
16	118 714	o	o	Schneidschraube AM 8x20 DIN 7513 A3A.....Tapping screw.....Vis taraudeuse		
17	105 421	o	o	Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer.....Rondelle		
19	123 018	o	o	Bürstenleiste.....Brushing.....Brosse		
20	122 815	o	o	Scharnierkopf, links.....Case, left.....Boiter, gauche		
21	150 017	o	o	Rahmenrohr, mitte.....Center frame pipe.....Tuyau au chassis centre		
21	150 014	o	o	Rahmenrohr, mitte.....Center frame pipe.....Tuyau au chassis centre		
22	126 383	o	o	6kt.-Schraube M12x40 DIN933-10.9 A3A Vplus.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
23	122 822	o	o	Scharnierkopf, rechts.....Case, right.....Boiter, droit		
				Fortsetzung auf Tafel 6.....Continued on table 6.....Continué sur la plan 3		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

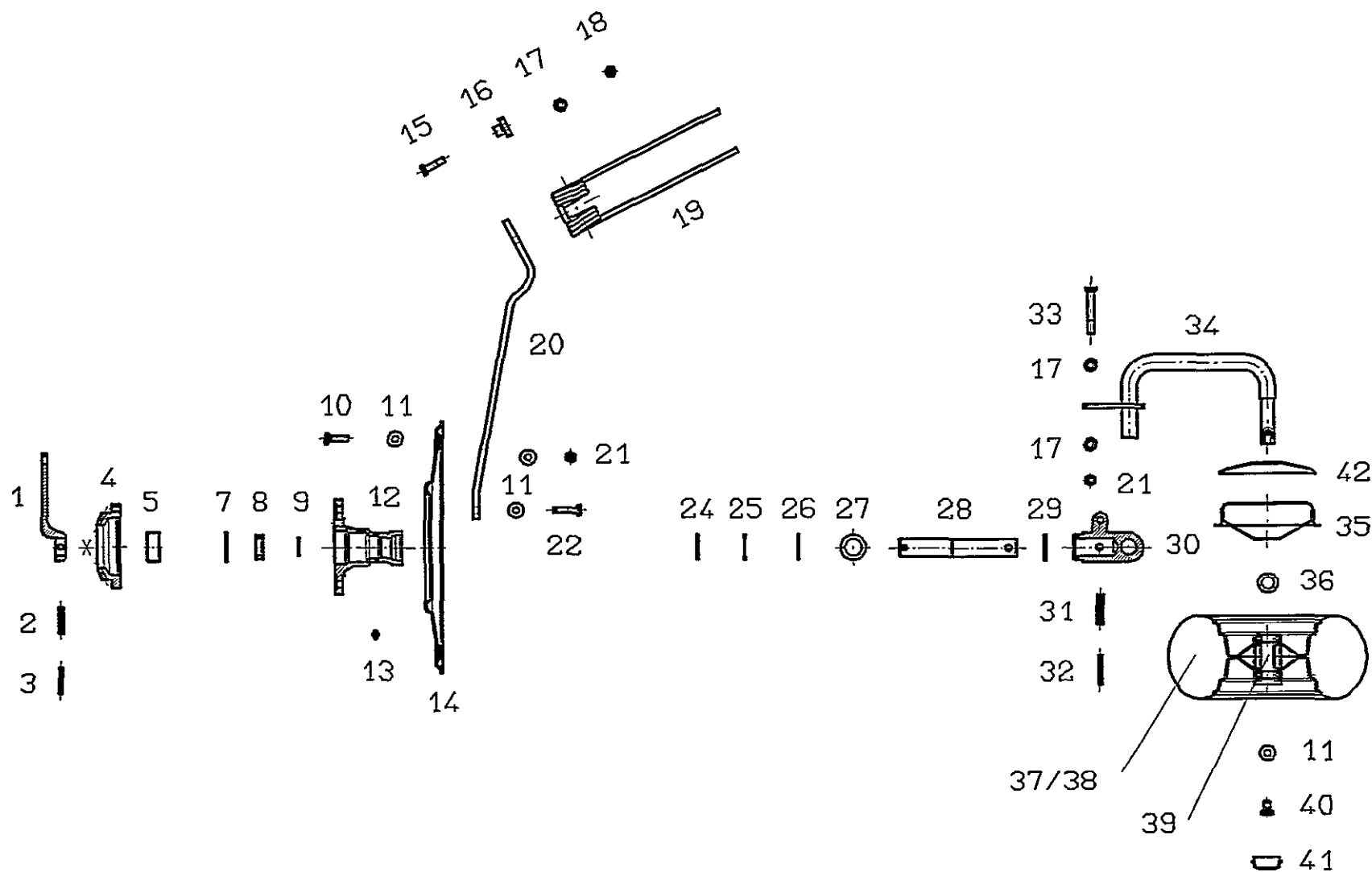
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				Fortsetzung von Tafel 5.....Continued from table 5 Continué de la plan 5		
24	122 753	o	o	Kegelrad 4,5/15.....Sprocket wheel	Pignon	
25	108 601	o	o	Rillenkugellager 6009-2RS DIN 625.....Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	
26	123 788	o	o	Sechskantwelle 980.....Shaft	Essieu	
26	150 000	o	o	Sechskantwelle 1336.....Shaft	Essieu	
27	127 399	o	o	Spannstift 5x50 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	goupille	
28	123 055	o	o	Kreuzgelenk W 2200/SW 27.....Universal joint	Joint de cardan	
29	108 420	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 472.....Snap ring	Circlip intérieur	
30	123 789	o	o	Sechskantwelle 1516.....Shaft	Essieu	
30	150 002	o	o	Sechskantwelle 802.....Shaft	Essieu	
31	124 504	o	o	Sicherungsring 30x2 DIN 471.....Snap ring	Circlip extérieur	
32	126 387	o	o	Spannstift 16x18 DIN 7346 ZN 3.....Tension pin	Goupille	
33	115 979	o	o	Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....Washer	Rondelle	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

7

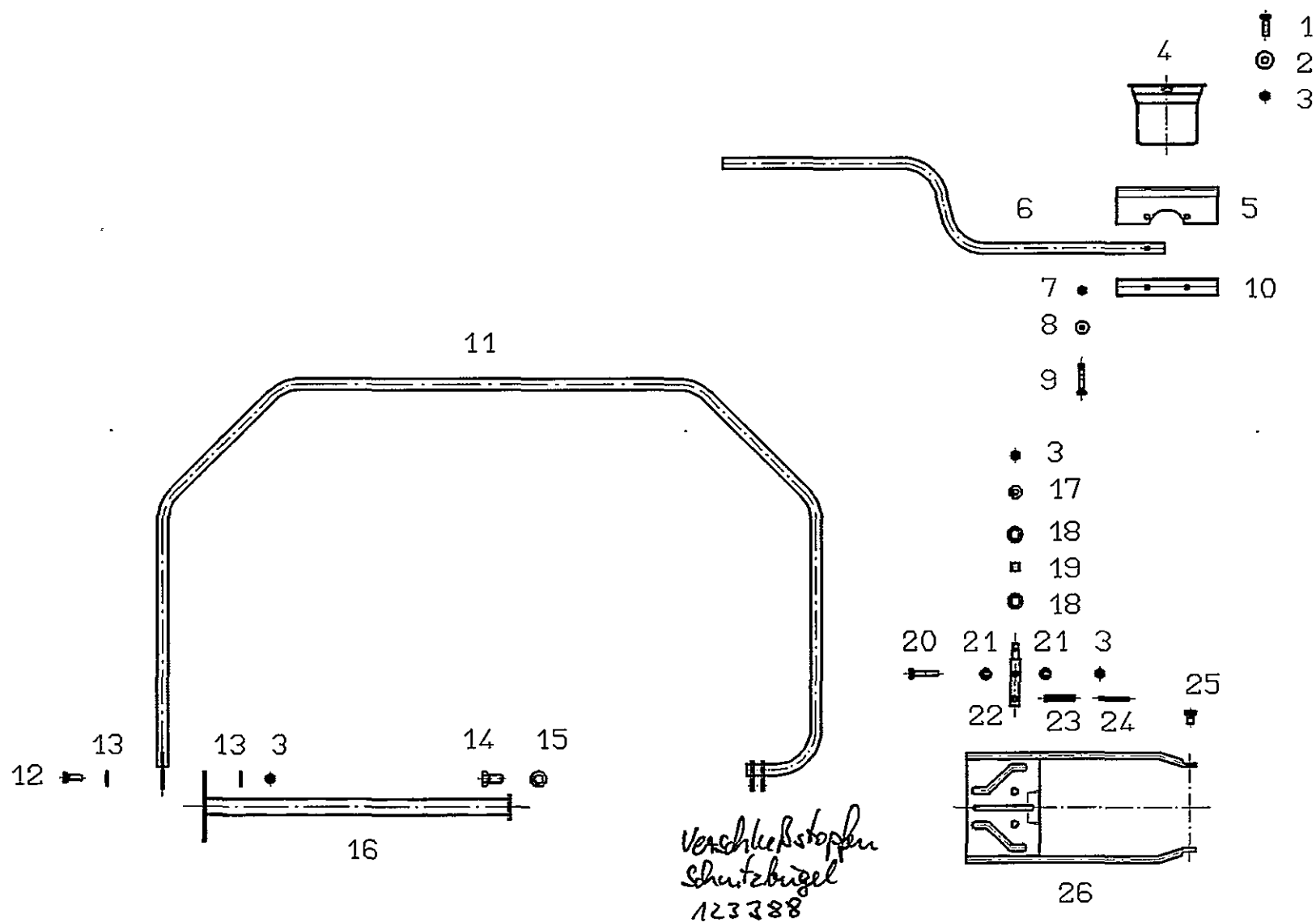
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				<u>Kreisel mit Laufradachse.....</u>	<u>Rotor with track wheel axle</u>	<u>Rotor avec essieu roue</u>
1	123 618	o	o	Schwenkhebel.....	Pivoting lever	Levier pivotante
2	127 535	o	o	Spannstift 10x55 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
3	127 534	o	o	Spannstift 6x55 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
4	122 806	o	o	Kegelrad 4,5/30.....	Bevel wheel	Pignon
5	127 459	o	o	Innenring IR 55x60x25 C3 INA.....	Inner ring	Ring intérieur
7	127 207	o	o	Sprengring WR 55 INA.....	Snap ring	Jonc
10	116 630	o	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
11	122 712	o	o	Scheibe 13/30/4 verz.....	Washer	Rondelle
12	489 196	o	o	Kreiselnabe mit Lager.....	Rotor hub with bearing	Moyeu rotatif avec palier
13	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple	Graisser conique
14	123 753	o	o	Zinkenteller.....	Tine plate	Plaque de dents
15	122 346	o	o	6kt.-Schraube M 12x45 10.9.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
16	150 094	o	o	Unterlage.....	Support	Support en haut
17	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
18	124 710	o	o	Sicherungsmutter M 12 DIN 985-10 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
19	487 922	x	x	Federzinken.....	Flexible tine	Dent flexible
20	123 756		o	Zinkenarm.....	Tine arm	Bras de dents
20	123 755	o		Zinkenarm.....	Tine arm	Bras de dents
21	108 589	o	o	Sicherungsmutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
22	116 530	o	o	6kt.-Schraube M 12x50 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
24	127 203	o	o	Axiallagerscheibe LS 3552 INA.....	Thrust bearing plate	Plaque palier de butée
25	127 201	o	o	Axialnadellager AXK 3552 INA.....	Thrust needle bearing	Aiguille palier de butée
26	127 202	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 INA.....	Thrust bearing plate	Plaque palier de butée
27	122 903	o	o	Paßscheibe 35x52x0,2.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
28	123 640	o	o	Kreiselachse.....	Rotor axle	Axe rotor
29	127 254	o	o	Runddichtring 47x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal	Bague ronde
30	122 934	o	o	Achsaufnahme.....	Receiver	Leveur
31	107 483	o	o	Spannstift 13x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
32	107 469	o	o	Spannstift 8x60 DIN 1481	Tension pin	Goupille
				Fortsetzung auf Tafel 8.....	Continued on table 8	Continué sur la plan 8



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

8

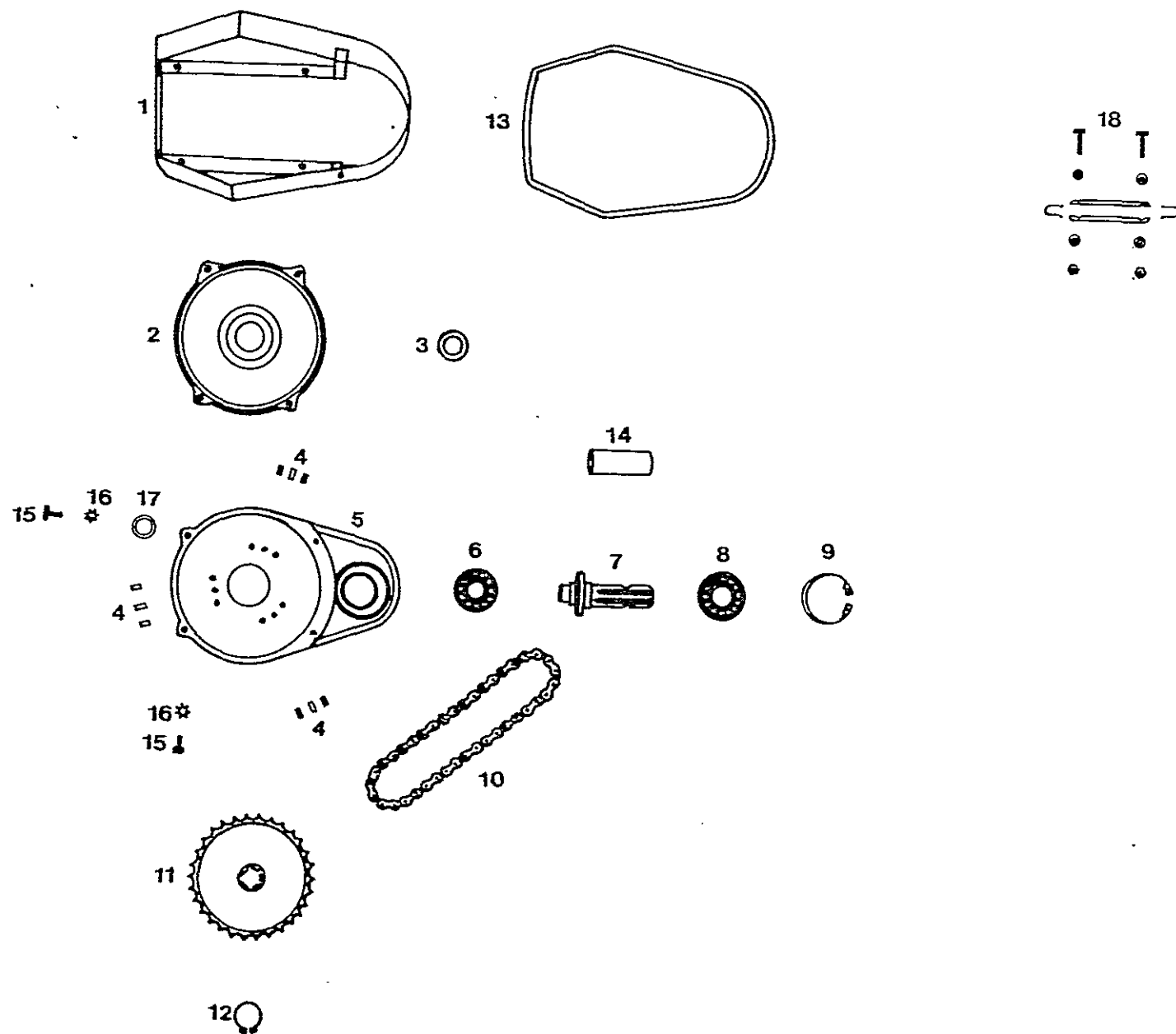
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y		Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
					Fortsetzung von Tafel 7 Continued from table 7 Continué de la plan 7		
33	116 536	o	o		6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
34	488 863	o	o		Laufachse.....	Carrying axle	Essieu porteur
35	123 754	o	o		Wickelschutz F. 16/6.50-8.....	Guard	Protection
36	127 570	o	o		Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
37	121 091	x	x		Decke 16/6.50-8 impl.4 PR-V64.....	Surface	Couverture
38	121 092	x	x		Schlauch 16/6.50-8 TR13.....	Tube	Tube
39	121 090	o	o		Felge 5.50 AX8 m.2 R1.-KL 6205-2 RS.....	Rim	Jante
40	124 331	o	o		6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A Vplus.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
41	121 327	o	o		Abschlusskappe für Felge 5.50-8.....	Sealing hat for rim	Chapeau de fermeture pour jante
42	150 083	o	o		Schutzscheibe, hinten.....	Rear protective plate	Plaque de protection, arrière



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

9

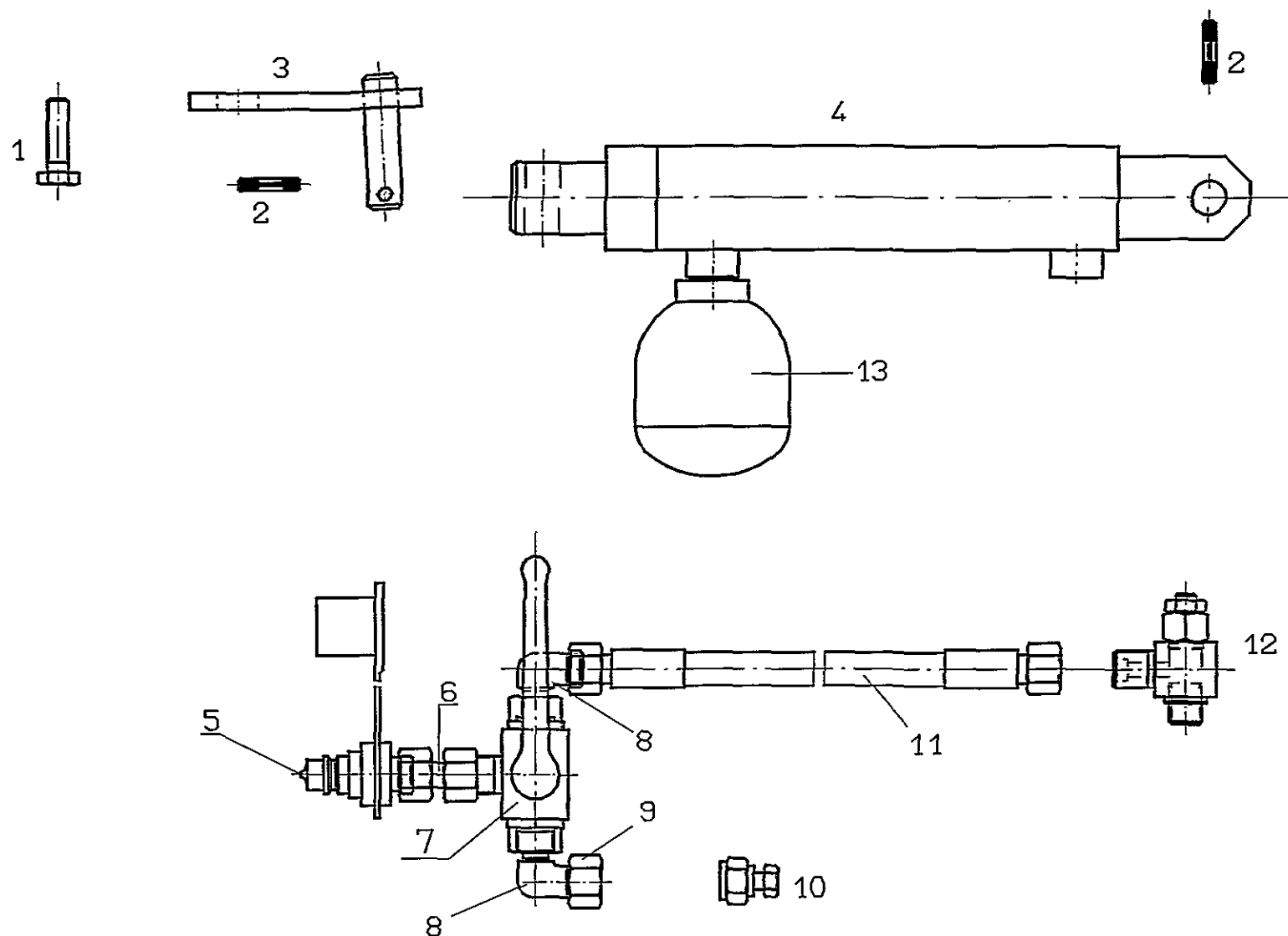
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				<u>Schutzbogen</u> <u>Guard</u> <u>Pièce de protection</u>		
1	116 623	o	o	6kt.-Schraube M10x35 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
2	116 007	o	o	Scheibe R11 DIN 440 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
3	108 441	o	o	Sicherungsmutter M10 DIN 985-8 A3A.....Retaining nut	Ecrou de maintien	
4	150 095	o	o	Schutzstopf WS-NR 8209.....Guard	Protection	
5	150 085	o	o	Halte winkel.....Holder	Attache	
6	123 014	o	o	Schutzstrebe.....Protective strut	Barre de protection	
6	123 015	o	o	Schutzstrebe.....Protective strut	Barre de protection	
7	108 531	o	o	Sicherungsmutter M8 DIN 985-8 A3A.....Retaining nut	Ecrou de maintien	
8	105 421	o	o	Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
9	116 516	o	o	6kt.-Schraube M 8x55 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
10	488 853	o	o	Gegenwinkel.....Angle	Angle	
11	122 947	o	o	Schutzbogen.....Guard	Pièce de protection	
11	122 849	o	o	Schutzbogen.....Guard	Pièce de protection	
12	107 735	o	o	6kt.-Schraube M10x30 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
13	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....Spring	Ressort	
14	124 451	o	o	6kt.-Schraube M16x30 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
15	115 979	o	o	Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
16	150 044	o	o	Träger 752.....Carrier	Bras portant	
16	150 043	o	o	Träger.....Carrier	Bras portant	
17	116 118	o	o	Scheibe 10,5 DIN 7349 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
18	116 024	o	o	Scheibe 19 DIN 1441.....Washer	Rondelle	
19	122 971	o	o	Rolle.....Roller	Poulie	
20	116 519	o	o	6kt.-Schraube M10x50 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
21	115 973	o	o	Scheibe 10,5 DIN 125.....Washer	Rondelle	
22	122 911	o	o	Bolzen.....Bolt	Boulon	
23	106 869	o	o	Spannstift 10x60 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille	
24	107 456	o	o	Spannstift 6x60 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille	
25	124 331	o	o	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A Vplus.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
26	123 728	o	o	Kulisse.....Coulisse	Coulisse	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

10

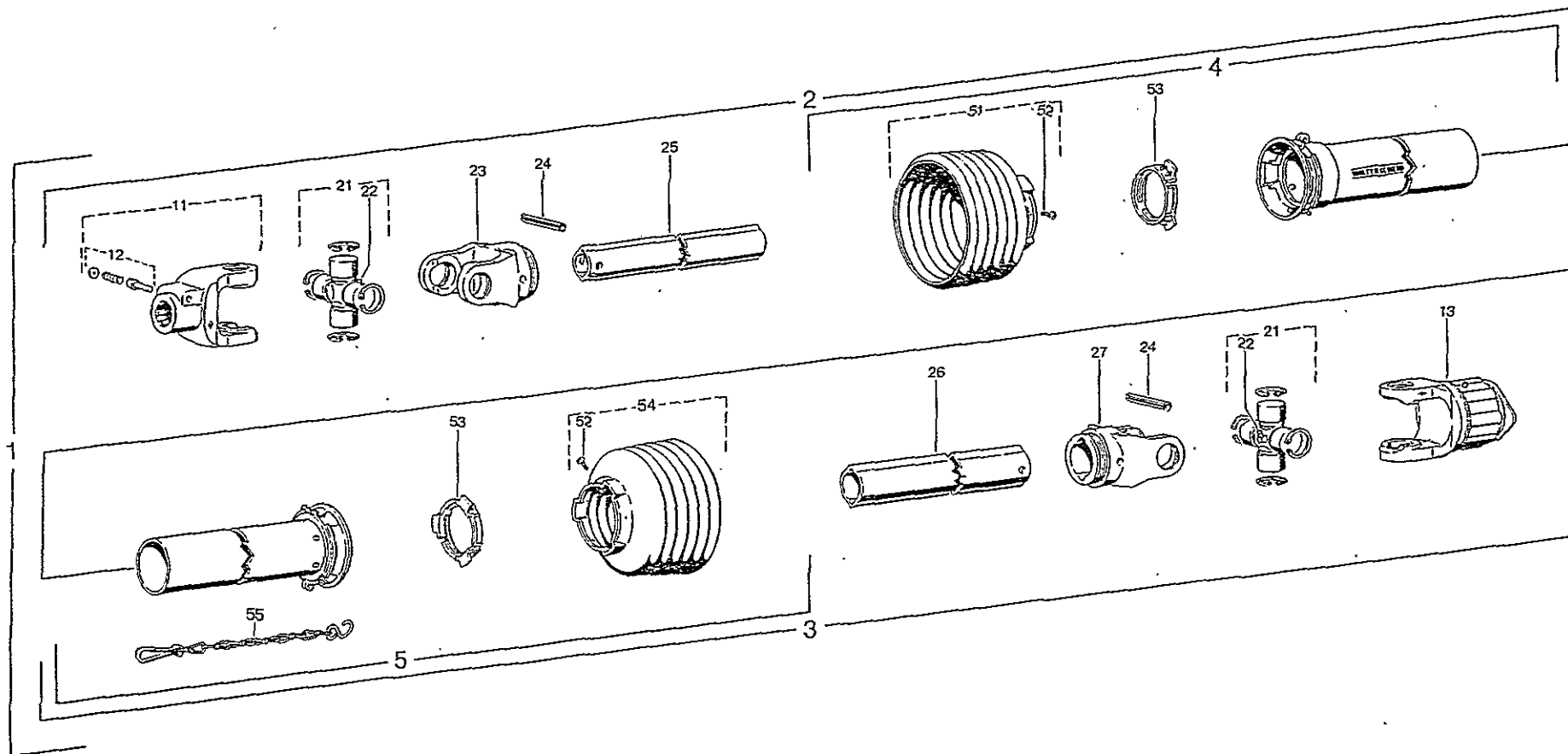
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				<u>Sonderzubehör.....</u>	<u>Special equipment</u>	<u>Equipement special</u>
	487 637	o	o	<u>Loreiengetriebe mit Schutz.....</u>	<u>Night swatz gear with guard</u>	<u>Engrenage pour andains avec</u> <u>protecteur</u>
1	150 089	o	o	Schutz, gepkt.	Guard	Protecteur
2	486 113	o	o	Getriebedeckel.....	Gear cover	Couvercle d'engrenage
3	108 606	o	o	Filzring.....	Washer	Bague
4	109 205	o	o	Gewindestift M 10x12 DIN 914.....	Threaded pin	Goupille fileté
5	487 639	o	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing	Boîte à vitesse
6	105 327	o	o	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
7	486 103	o	o	Weilenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.....	Stub shaft with sprocket wheel	Bout d'arbre avec roue dentée
8	108 570	o	o	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
9	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
10	111 172	X	X	Präzisionsrollenkette 3/4"x7/16" t=19,05.....	Precision roller chain	Chaine à rouleaux de précision
				39 Glieder einschl. 1 gekrüpfes Glied und.....	(39 rolls)	(39 rouleaux)
				1 gerades Verschlußstück		
11	486 107	o	o	Kettenrad, geschw. Z=30.....	Sprocket wheel	Roue dentée
12	107 367	o	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
13	115 674	o	o	Kantenschutz.....	Edge protection	Protecteur des bords
14	124 292	o	o	Zapfwellenschutz.....	PTO-shaft guard	Protecteur de l'arbre de prise de force
15	107 727	o	o	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
16	116 049	o	o	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3.....	Toothed plate	Rondelle dentée
17	115 972	o	o	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3.....	Washer	Rondelle
18	488 320	X	X	Zinkensicherung, vollst.....	Safety device for tines cpl.	Dispositif de securite pour les dents cpl.



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

11

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
				<u>Sonderzubehör.....</u>	<u>Special equipment.....</u>	<u>Equipement special.....</u>
	489 148	o	o	Hydr. Randstreuverstellung.....	Hydraulic adjusting device.....	Roues directionnelles à commande hydraulique
1	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
2	107 449	o	o	Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
3	123 770	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
4	127 518	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
4	127 517			Dichtsatz für 127 518.....	Set of seals for 127 518.....	Jeu des bagues pour 127 518
5	121 071	o	o	SVK-Stecker mit Staubbuffe M+D 12 L.....	Plug.....	Fiche
6	127 437	o	o	Ger. Verbindung GVO 12-L/A2K.....	Straight combination.....	Raccordement droit
7	127 436	o	o	Dreiweg-Kugelhahn BK-12L-08-1123-L.....	Three-way ball valves.....	Robinets à boisseau sphérique à trois voies
8	124 299	o	o	Einstellbare W-Vers. EVW 12 DL-O.....	Adjustable bolting.....	Vissage réglable
9	124 371	o	o	Überwurfmutter AL 12 DIN 3870.....	Nut.....	Ecrou
10	127 439	o	o	Reduzieranschluß Kor. 12/8 PL-A2K.....	Straight reducing coupling.....	Unions doubles de reduction
11	127 440	x	x	Hydraulikschlauch DN 10-2500 lang.....	Hydraulic hose.....	Tuyau hydraulique
12	123 759	o	o	Drossel-Ventil.....	Stop-Valve.....	Arrêt-Soupape
13	127 519	o	o	Hydr. Speicher für 127 518.....	Hydraulic accumulator.....	Accumulateur hydraulique



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

12

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 4 5 0 D H Y	T H 5 4 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
	FELLA 122 840 Walterscheid			Gelenkwelle W 2200-SC15-860-K33B.....	PTO-shaft	Arbre de transmission
1	188 810	o	o	Gelenkwelle mit Schutz W 2200-SC15-860-K33B.....	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	327 099	o	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit Äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
3	188 809	o	o	Schutzhälfte WH 2200-SC15-800.....	outer guard half	demi-protecteur extérieur
4	368 362	o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with	Demi-transmission extérieur avec
5	170 956	o	o	Schutzhälfte WH 2200-SC15-785-K33B.....	inner guard half	demi-protecteur intérieur
				Äußere Schutzhälfte.....	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur
				Innere Schutzhälfte.....	Inner guard half	Demi protecteur intérieur
11	041 049	o	o	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke cpl.	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	339 107	o	o	Schiebestift, kompl.....	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	358 523	o	o	Sternratsche kompl., drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch cpl.;	Limiteur à cames en étoile cpl.
				K33B-2200-1 3/8"(6)ZV; M=800Nm.....	independent of direction of rotation	indépendant au sens de rotation
21	044 439	o	o	Kreuzgarnitur kompl.....	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.
22	084 099	o	o	Kegelschmiernippel M 8x1.....	Lubrication fitting	Graisser
23	041 065	o	o	Rillengabel RG 2200-Ov.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
24	020 614	o	o	Spannstift 10x65 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
25	054 484	o	o	Profilrohr Ov-760.....	Profile tube	Tube profilé
26	054 482	o	o	Profilrohr 1-745.....	Profile tube	Tube profilé
27	041 068	o	o	Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
51	365 344	o	o	Schutztrichter mit Schraube;.....	Guard cone with screw	Cone protecteur avec vis;
52	365 305	o	o	Schraube 4x10.....	Screw	Vis
53	087 279	o	o	Gleitring.....	Bearing ring	Sague de glissement
54	365 348	o	o	Schutztrichter mit Schraube;.....	Guard cone with screw;	Cone protecteur avec vis;
55	044 321	o	o	Haltekette.....	Safety chain	Chainette
				Ersatzteile können nur über die Firma Walter-... scheid bezogen werden!.....scheid company!		
				Spare parts can only be purchased directly from the Walter-... scheid company!		
				Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walter-... scheid!		

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No
105 186	2.12	4.02	116 516	9.09		122 867	1.32		124 504	6.31	
	7.17		116 519	9.20		122 871	3.34		124 710	7.18	
105 327	10.06		116 530	7.22		122 897	4.32		126 377	1.23	5.09
105 328	4.29		116 536	8.33		122 901	4.34		126 383	5.22	
105 421	3.31	5.17	116 587	3.32		122 903	7.27		126 387	6.32	
	9.08		116 623	9.01	11.01	122 911	9.22		126 653	2.03	
106 869	9.23		116 629	2.08	8.10	122 912	4.21		126 744	4.10	
107 104	4.16		116 630	4.01	7.10	122 913	3.28	5.15	126 752	1.24	
107 367	4.06	10.12	116 699	1.14	3.33	122 923	2.14		126 825	9.13	
107 369	4.30		117 245	1.04		122 932	1.29		126 859	2.19	
107 385	4.05	10.09	117 825	2.07		122 934	7.30		127 022	4.11	
107 386	4.28		117 852	1.17		122 945	1.06		127 138	1.05	
107 449	5.01	11.02	118 546	1.16		122 946	1.30		127 178	5.12	
107 451	1.28	2.27	118 714	5.16		122 947	9.11		127 201	7.25	
107 456	9.24		121 071	11.05		122 971	9.19		127 202	7.26	
107 464	4.33		121 090	8.39		123 014	9.06		127 203	7.24	
107 469	7.32		121 091	8.37		123 015	9.06		127 208	4.20	
107 483	5.03	7.31	121 092	8.38		123 018	5.19		127 252	1.08	
107 727	10.15		121 327	8.41		123 055	6.28		127 253	1.07	
107 735	3.35	9.12	122 346	7.15		123 299	4.36		127 254	7.29	
108 292	2.10	5.11	122 466	1.01		123 416	1.25		127 258	5.08	
	7.13		122 613	1.03		123 618	7.01		127 263	4.08	
108 385	4.09		122 712	7.11		123 640	7.28		127 264	4.13	
108 420	6.29		122 718	5.07		123 672	5.04		127 265	4.15	
108 441	3.37	9.03	122 723	5.13		123 673	5.04		127 267	1.33	
108 455	2.26		122 753	6.24		123 674	5.02		127 268	4.31	
108 531	9.07		122 768	4.24		123 676	5.02		127 269	4.18	
108 570	4.07	10.08	122 772	4.22		123 696	3.29		127 270	4.35	
108 589	2.06	7.21	122 774	4.14		123 697	3.29		127 271	2.09	
108 601	6.25		122 780	4.23		123 728	9.26		127 272	3.30	
108 606	10.03		122 785	1.11		123 744	2.18		127 280	1.19	
109 205	10.04		122 786	1.12		123 753	7.14		127 283	2.20	
110 860	2.01		122 787	4.12		123 754	8.35		127 307	2.11	
111 172	10.10		122 796	2.23		123 755	7.20		127 315	2.24	
115 674	10.13		122 805	1.09		123 756	7.20		127 399	6.27	
115 916	1.02		122 806	7.04		123 759	2.21	11.12	127 436	11.07	
115 972	10.17		122 807	1.10		123 770	11.03		127 437	11.06	
115 973	9.21		122 811	5.14		123 775	2.14		127 439	11.10	
115 979	1.15	2.13	122 814	4.04		123 787	1.26		127 440	11.11	
	6.33	9.15	122 815	5.20		123 788	6.26		127 459	7.05	
115 983	3.36		122 822	5.23		123 789	6.30		127 517	11.04	
116 007	9.02		122 823	5.06		124 292	10.14		127 518	11.04	
116 024	9.18		122 833	1.18		124 299	11.08		127 519	11.13	
116 043	4.19		122 840	11.00		124 331	8.40	9.25	127 534	7.03	
116 049	10.16		122 849	9.11		124 371	11.09		127 535	7.02	
116 118	9.17		122 863	2.04		124 451	9.14		127 541	4.27	

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI

E26